

FROM THE PASTOR'S DESK

Sunday, October 26, 2025

Dear Families and Friends,

How much do we believe in life after death?

As we approach November, the month when we pray for our beloved deceased family members and friends, I recall a conversation I had a few months ago with a funeral family. The funeral was for the dad, and I learned that the mom and the daughter had had a very painful time since they had also lost their son through drowning. It was even more painful when they could not recognize the body when it was found a few days later. When looking at a floating body, the uncle asked if it were his nephew; if it were, he would give them a sign. At that moment, the body turned over on its own. When I tried to express my sympathy and condolences towards the family, the daughter told me that she had been blessed by many miracles, which she believed occurred through her brother's assistance.

Our Catholic faith believes in eternal life after death. If her brother were physically dead, he would not have been able to physically help her many times in person. If her brother had been reincarnated, these miraculous aids would not have been possible with the new physical form—human or otherwise—and the new locations. Therefore, these miraculous happenings, interceded and helped by the brother, occurred because he is spiritually alive: he can pray to God for his family and the living even when they cannot pray for or help themselves.

We can pray for the deceased, just as they can for us. While they are unable to carry out physical charitable acts, we can. This is why the Church dedicates this entire month to praying for the deceased and to carrying out charitable acts on their behalf. One day, we will also be on the receiving end of intercessions.

In the meantime, we have been given these opportunities to assist our belated brothers and sisters.

Fr. Andrew C. Nguyen

Pastor

THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chúa Nhật, ngày 26 tháng 10 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Chúng ta tin vào cuộc sống sau khi chết đến mức nào?

Gần đến tháng 11, tháng chúng ta cầu nguyện cho những người thân yêu và bạn bè đã khuất, tôi nhớ lại cuộc trò chuyện vài tháng trước với một tang gia. Đám tang của người cha, và tôi được biết rằng người mẹ và cô con gái đã trải qua một khoảng thời gian vô cùng đau buồn vì họ cũng đã mất người con trai trước đó do chết đuối. Càng đau đớn hơn khi họ không thể nhận ra thi thể khi được tìm thấy vài ngày sau đó. Khi nhìn thấy một thi thể nổi trên mặt nước, người chú hỏi liệu đó có phải là cháu trai của mình không; nếu đúng, xin hãy cho họ một dấu chỉ. Lập tức, thi thể tự động lật úp ngay. Khi tôi cố gắng bày tỏ lời chia buồn và sự đồng cảm với gia đình, người con gái nói với tôi rằng cô đã nhận được nhiều phúc lành kỳ diệu, mà cô tin là nhờ sự giúp đỡ của anh trai mình.

Đức tin Công giáo của chúng ta tin vào sự sống vĩnh hằng sau khi chết. Nếu anh trai cô đã chết, anh ấy sẽ không thể trực tiếp giúp đỡ cô nhiều lần. Nếu anh trai cô đã chuyển kiếp luân hồi, thì với hình dạng vật lý mới – dù là người hay không – và với những địa điểm mới, những sự giúp đỡ kỳ diệu này sẽ không thể xảy ra. Do đó, những điều kỳ diệu này, được anh trai cầu bầu và giúp đỡ, đã xảy ra bởi vì anh ấy còn sống về mặt thiêng liêng. Anh ấy có thể cầu nguyện với Chúa cho những người còn sống và gia đình mình, ngay cả khi họ không thể cầu nguyện hoặc giúp đỡ cho chính mình.

Chúng ta có thể cầu nguyện cho người chết giống như họ có thể làm cho chúng ta. Mặc dù họ không thể làm bất kỳ hành động từ thiện nào về mặt thể chất, nhưng chúng ta có thể. Đây là lý do tại sao Giáo hội dành trọn tháng này để tập trung cầu nguyện cho người chết và làm việc từ thiện thay mặt họ. Một ngày nào đó, chúng ta cũng sẽ là người được nhận.

Còn bây giờ, chúng ta được cơ hội trao ban để giúp đỡ những người anh chị em của chúng ta đã qua khỏi cõi đời này.

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông

Chánh xứ

MENSAJE DE NUESTRO PARROCO

Domingo 26 de octubre, 2025

Estimadas Familias y Amigos:

¿Cuánto creemos en la vida después de la muerte?

Al acercarnos al mes de noviembre, tiempo en que recordamos y oramos por nuestros seres queridos fallecidos, viene a mi mente una conversación que tuve hace algunos meses con una familia durante un funeral. El funeral era por el papá y supe que tanto la madre como la hija habían vivido un gran dolor, pues tiempo atrás también habían perdido a su hijo, quien murió ahogado. El sufrimiento fue aún mayor cuando, al encontrar el cuerpo días después, no pudieron reconocerlo.

Me contaron que, al ver un cuerpo flotando, el tío preguntó si era su sobrino, y dijo que, si lo era, le diera una señal. En ese instante, el cuerpo se volteó por sí solo. Cuando expresé mis condolencias y traté de consolar a la familia, la hija me compartió que había recibido muchas bendiciones milagrosas que ella atribuía a la ayuda de su hermano desde el cielo.

Nuestra fe católica nos enseña que existe la vida eterna después de la muerte. Si su hermano estuviera realmente muerto en el sentido total, no habría podido ayudarla de manera tan concreta. Y si hubiera sido reencarnado, tampoco habría podido interceder por ella de esa forma, ya que una nueva vida, humana o no, se desarrolla en otro lugar y en otras circunstancias. Por eso, estos signos milagrosos que la familia experimentó son un testimonio de que su hermano está espiritualmente vivo, capaz de orar a Dios por los vivos y por su familia, aun cuando ellos ya no puedan ayudarlo directamente.

Nosotros podemos orar por los difuntos, así como ellos pueden interceder por nosotros. Aunque ya no pueden realizar obras de caridad materiales, nosotros sí podemos hacerlo por ellos. Por esta razón, la Iglesia dedica todo el mes de noviembre a la oración por los Fieles Difuntos y a la práctica de la caridad en su memoria. Un día, nosotros también estaremos al otro lado, recibiendo las oraciones de quienes nos sobrevivan.

Mientras tanto, aprovechemos el tiempo que se nos concede para ayudar, con nuestras oraciones y nuestras obras, a nuestros hermanos y hermanas que ya han partido a la casa del Padre.

Padre Andrew C. Nguyen

Párroco